

Dari transcript:

برنامه های تلویزیونی - دو

شهرزاد: در همی اواخر به حساب همی سریال ها یک جنجال پیدا شد. بین وزارت اطلاعات و فرهنگ و تلویزیون ها. آیا کدام سریال بند شد؟ دلیل وزارت فرهنگ چی بود که میخواست سریال ها ره بند کنه به نظر خودت؟

فرنگیس: در نظر مه دلش ای بود، چون جوان ها بیشتر سریال می دیدن. بیشتر متوجه سریال بودن. حتی فکر کنم شاید فامیل ها کدام، شاید فامیل ها کدام شکایتی کرده باشن از ای تلویزیون ها. و وزارت اطلاعات و فرهنگ یک تصمیم گرفت که باید ای سریال ها بند شوه و ای سریال ها مثلا چون افغانستان یک کشور اسلامی است و افغانستان و هند بسیار فرق داره. مثلا لباس های که. باز هم مثلا لباس هایی که به سریال ها می پوشن. مثلا حتی جاهایی می شه که پت می کنن. باز هم دیگه همی دلیل بود. چون به ای سریال هایی که از طریق تلویزیون ها پخش میشه، اینا دیگه چی نبود، مثلا

شهرزاد: مذهبی نبود

فرنگیس: ها، مذهبی نبود. فکر کنم همی دلیلی بود که و دیگه جوان ها بسیار تلویزیون می دیدن. همی بود. حتی از درس بر آمده بودن. وقتی پدر و مادر بریشان نصیحت می کد. گوش نمی کنن. و اگر نصیحت می کد، مثلا می گفت، مه نیم ساعت. او نیم ساعت، هر شب. مثلا نیم ساعت. به نظر مه، تلویزیون دیدن. اگه نیم ساعته درس بخوانه، چقدر خوب میشه. دیگه زیاد، بلکه بعضی جوانا، از نیم ساعت هم زیاد تلویزیون می بینن. شاید همی گپایی بود، بعضی مشکلاتی بود که وزارت اطلاعات و فرهنگ، ایطور تصمیم گرفت که باید ای سریال ها در تلویزیون ها قطع شوه. اما نشد. و فکر می کنم یک تلویزیون که تلویزیون نورین میگه، ای به مدت چند وقت، یک سه چهار هفته قطع کرد، باز دوباره پس دیگه وقتی دید تلویزیون های دیگه نکنه، گفت چی مه چرا بکنم؟ باز ای هم دیگه باز شروع کرد.

شهرزاد: چی پرطرفدارترین برنامه همی سریال هاست دیگه در کل تلویزیون ها. که مردم زیاد سیل می کنن.

فرنگیس: ها ها. تعقیب می کنن. هر شب می بینن. مخصوصا وقتی جوانا ببینه، حتما مادر هایشان هم می ببینه.

شهرزاد: ها. خانواده ها هم می ببینه

فرنگیس: ها. خانواده مثلا پدر و مادرشان. وقتی یک قسمتشه ببینن، دیگه بسیار جالب می شه. باز شب دیگه، باز میبینه. همی قسم ادامه پیدا می کنه.

English translation:

Shaharzad: Recently there was a problem about a TV series between the Ministry of Information and Culture and the TV stations. Was any series banned? What was the reason for Ministry of Culture wanting to ban the series, according to you?

Farangis: I think the reason was that young people watched lots of series. They paid more attention to series. I even think that families or some families might have complained about the TV stations. Then the Ministry of Culture and Information decided to ban the series, because Afghanistan is an Islamic country, and India and Afghanistan are very different. For example clothes, the clothes that they wear in series. They try to hide some parts (of body that showed in Indian outfit). This was also another reason. Because these series that are broadcasted through TVs, they are not...

Shaharzad: Religious?

Farangis: Yes, they are not religious. I also think that the reason was because young people watched lots of TV. That was the reason (for banning). They didn't even study. They didn't listen to their parents when the parents advised. If they advised, they said, "Only half an hour". That half an hour is every night. For every half an hour of watching TV, I think if they study for that half an hour, it is better. And most or at least some young people watch TV for more than a half an hour. I think there were these issues. There were some problems that the Ministry of Information and Culture decided to cut these series on TV. And it didn't happen. And I think one TV, called Noorin TV discontinued them for three, four weeks, but when nobody else stopped, he said, "Why should I?" And then it restarted the series.

Shaharzad: So the most popular programs are these series on all TV stations. People watch them most.

Farangis: Yes, yes. They follow them. They watch it every night. Especially when young people watch, their mothers also watch.

Shaharzad: The families watch.

Farangis: Yes, the family, both parents. When you watch one episode, it becomes interesting. Then they watch it the next night. It goes on like that.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.